



Existing Services for Latino Secondary Students
Asistencia para Estudiantes Latino-Americanos de Secundaria

Columbus, Indiana
2007

A resource guide for Latino secondary students, their families, and their educators

Guía de recursos para estudiantes Latino-Americanos de secundaria, sus familias y sus profesores

Made possible by a grant from the Irwin Financial Foundation
Patrocinado por: "Irwin Financial Foundation"

TABLE OF CONTENTS

Indice

1. School-specific Resources

Recursos escolares

- a. BCSC ESL (English as a Second Language) Department
- b. School Supply Assistant Registration
- c. Connected Communities Partnership
- d. TALKS-mentoring program
- e. Project Stepping Stone
- f. L.O.V.E. (Latino Organization of Volunteer Educators)
- g. Indiana Project for Latin American Cultural Competency (IPLACC)
- h. Young Mothers Educational Development Program (YMED)

2. Latino Community Resources

Recursos de la Comunidad Latino-Americana

- a. Su Casa Columbus
- b. Immigration Issues Group
- c. Mexican Consulate
- d. La Casa, Latino Cultural Center
- e. La Plaza—Indianapolis

3. Health

Salud

- a. Proyecto Salud
- b. Volunteers in Medicine
- c. Edinburgh Family Health Center

4. Post Secondary Education and Career Information

Información sobre Educación y Carreras para Graduados de Secundaria

- a. High School Guidance Offices
- b. The College & Career Exploration Center
- c. C⁴ - Columbus Area Career Connection

5. Legal Services

Servicios Legales

- a. Columbus Human Rights Commission
- b. Bartholomew Area Legal Aid, Inc.

6. General Support and Information
Asistencia e Información en General

a. Su Casa Columbus

7. Other
Otros

- a. Bartholomew County Public Library
- b. Eastside Community Center
- c. Lincoln-Central Neighborhood Family Center
- d. Foundation for Youth
- e. Volunteer Action Center

1. School-Specific Resources

Recursos escolares

1. a) BCSC ESL (English as a Second Language) Department

Central Middle School, Room 281
725 7th Street, Room #281
Columbus, IN 47201

Hours M-F 7:30 am-2:30 pm
Phone (812) 376-4483

ESL Director

Debra Thomas
(812) 376-4559
thomasd@bcsc.k12.in.us

ESL Administrative Assistant

Cindy Follett
(812) 376-4483
follettc@bcsc.k12.in.us

ESL Intake Coordinator

Lisa Harpring
812-376-4483
harpringl@bcsc.k12.in.us

ESL Parent Liaison - Interactive Systems Coordinator

Adolfo "Rudy" Olivo
(812) 376-4391
olivor@bcsc.k12.in.us

ESL Parent Liaisons

Ivan Valdes
(812) 344-6794
valdesi@bcsc.k12.in.us

Maria Elena Pedraza-Avila
(812) 344-6791
pedrazaavilam@bcsc.k12.in.us

The BCSC ESL Office provides an Intake Center which functions as the system-wide registration and assessment site for all incoming English as Second Language students. In addition this site houses the BCSC ESL student records and the BCSC ESL Library with materials available to all BCSC personnel.

El departamento de Inglés Como Segundo Idioma (ESL) de BCSC cuenta con el centro de admisiones para todos los estudiantes recién llegados para quienes el Inglés es su segundo idioma.

1.b) School Supply Assistant Registration

1531 13th Street, Suite G900
Columbus, IN 47201

Contact one of these agencies:

Phone (812) 375-9370 Su Casa, Columbus (Spanish Language)
Phone (812) 376-6666 First Call for Help, Helpline
Phone (812) 379-1630 Lincoln Central Neighborhood Family Center
Phone (812) 376-2523 Family Self Sufficiency
Phone (812) 376-9710 Human Services

Basic school supplies (folders, pens, pencils, paper, crayons, backpacks, etc.) Special items (expensive calculator, etc.) should be requested from Pupil Services or the Guidance Counselor office at child's school.

Los materiales escolares básicos deben solicitarse en la oficina de Orientación de la escuela que le corresponda a cada alumno.

1.c) Connected Communities Partnership

Tech ReConnect
1525 14th St.
Columbus, IN 47201

Hours M-F 8:30am-12pm
Phone (812) 314-2730
Website www.techreconnect.com

Project Connect is a program designed to increase access to technology tools and the Internet for students. Teachers create web pages that students can access from PCs placed in their homes. Parent-Teacher and Student-Teacher communication via e-mail is encouraged. Computer classes for parents are offered by various agencies in the community. Families can apply for a free computer by completing a pre-certification form.

El Proyecto "Connect" es un programa diseñado para que más estudiantes tengan acceso a las herramientas tecnológicas y adquieran conocimientos para utilizar el "Internet". Las familias pueden aplicar para recibir una computadora gratis!

1.d) TALKS-mentoring program

Northside Middle School
1400 27th Street
Columbus, IN 47201

Hours Throughout the school day
Phone (812) 376-4403

Coordinators:

Joie Ayala ayalaj@bcsc.k12.in.us
Tammie LeClerc leclerct@bcsc.k12.in.us

Adult mentors share wisdom with middle school students. They follow a thorough mentoring curriculum addressing life issues and focusing on leadership skill development. Male and female mentors work with small groups of students on a weekly basis during both 7th and 8th grade.

Personas adultas que actúan como “guías” transmitiendo su sabiduría a los estudiantes de séptimo y octavo grado.

1.e) Project Stepping Stone

National Society of Hispanic MBAs (NSHMBA)
Indianapolis Chapter
P.O. Box 1501
Indianapolis, IN 46206-1501
Phone (317) 428-4555

Project Stepping Stone Committee Chairman
Steven A. Ramos
Phone (317) 566-3953

Email projectsteppingstone@indianapolis.nshmba.org
Website www.projectsteppingstone.com

FREE one-week college preparatory program helping Hispanic high school students successfully transition to college and beyond. Introduces participants to potential careers in business and includes visits to several Indiana college campuses.

Es un programa gratuito para ayudar a los estudiantes hispanos a nivel preparatoria en su transición a la universidad y estudios superiores.

1.f) L.O.V.E. (Latino Organization of Volunteer Educators)

Contact Fabiola Cabrera
lcabrera1@ivytech.edu

Laura Hurt
lhurt@crh.org

Email love.organization@yahoo.com

The purpose of this group is to encourage Hispanic/Latino students to achieve the dream of higher education. Students currently enrolled in higher education serve as positive role models. These role models make presentations to high school students and their parents, provide information on resource materials, and make referrals to community Hispanic/Latino support groups.

Es un grupo de estudiantes Latino-Americanos dedicados a alentar a otros estudiantes hispanos para que logren sus metas de una educación superior.

1.g) Indiana Project for Latin American Cultural Competency (IPLACC)

Director Gerardo R. Lopez, Ph.D.
Associate Professor
Indiana University
Educational Leadership & Policy Studies
W. W. Wright Education 4228
Bloomington, IN 47405-1006

Phone (812) 856-8392

Email lopezg@indiana.edu

Website <http://www.indiana.edu/~iplacc/>

Helps schools and communities by improving educators' and citizens' understanding of Latin American culture and society in order to develop their cultural competencies for integrating Latin American immigrants.

Proporciona asesoría a las escuelas y a la comunidad sobre la cultura y las costumbres de los Latino-Americanos.

1.h) Young Mothers Educational Development Program (YMED)

McDowell Center
2700 McKinley Ave
Columbus, IN 47201

Contact: Connie Whitley
Phone (812) 376-4451
(812) 376-4453

Offers expectant and parenting teen mothers a way to complete their high school education. The program serves as a liaison between the pregnant teen/young mother and her family, the school and community. Through a variety of partnerships, YMED provides educational opportunities, counseling, childcare and other significant support services to help the target population achieve a high school education.

Grupo de apoyo para madres en edad escolar para que puedan terminar su educación preparatoria.

2. Latino Community Resources

Recursos de la Comunidad Latino-Americana

2.a) **Su Casa Columbus**

United Way Center
1531 13th St, Suite G110
Columbus, IN 47201

Hours M-F 9am-5pm
Phone (812) 375-9370
Website www.sucasacolumbus.com

Director Reyna Navarro
Email reynan@sucasacolumbus.com

Strives for successful integration between Latinos and the Bartholomew County community by promoting education, cross-cultural interaction, information exchange, and cultural awareness. Offers referrals for newly arrived Latinos to existing community services. Provides immediate assistance with transportation, temporary housing, and food needs. Other services include enrolling children in school, document translations, English as a Second Language classes, and Spanish Language classes.

Organismo dedicado a proporcionar asistencia a los hispanos recién llegados para que puedan integrarse a la comunidad del condado de Bartholomew.

2.b) **Immigration Issues Group**

Meets 3rd Wednesday each month
3:30pm-5:30pm
Columbus City Hall

Email Laura Hurt
lhurt@crh.org

Exchanges information about Immigration Issues with the Columbus population in general.

Grupo que se reúne con el propósito de intercambiar información relacionada a asuntos de inmigración con los habitantes de Columbus.

2.c) Mexican Consulate
Coordinador del Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME)
Consulado de México en Indianápolis

39 W. Jackson St., Suite 103
Indianapolis, IN 46225

Hours M-F 8:30-5:30
Phone (317) 951-0005 Ext.-223
E-mail fceja@sre.gob.mx
Website www.sre.gob.mx/indianapolis

Offers a variety of assistance to Mexican citizens including civil rights advocacy, legal advocacy, GED programs, tax assistance, passports, and Mexican Consular Ids.

Organismo que ofrece asistencia de índole Consular para ciudadanos Mexicanos.

2.d) La Casa, Latino Cultural Center

Indiana University, Bloomington
715 East Seventh St.
Bloomington, IN 47408

Hours Academic year: M-Th 9am-9pm; F 9am-5pm
Summer: M-F 9am-5pm
Phone (812) 855-0174
E-mail lacasa@indiana.edu
Website www.indiana.edu/~lacasa/home.html

Strives to achieve through educational and social programs, a greater historical, political and cultural awareness regarding Latinos. Advocates to assist in the recruitment and retention of Latino students. Creates an environment where anyone in the Latino community can go and feel a sense of community and belonging.

Centro cultural el cual a través de programas educativos y sociales difunde la cultura Latino-Americana. Fomenta la ayuda para la admisión y permanencia de los estudiantes Latino-Americanos en la escuela.

2.e) La Plaza—Indianapolis

8902 E. 38th St.
Indianapolis, IN 46226

Hours M-F 8:30am-5:30pm

Phone (317) 890-3292

Website <http://www.laplaza-indy.org/>

Mission is to serve, empower and integrate the Central Indiana Latino community. Provides programs and services in the areas of Health and Social Services, Education, and Arts and Culture. Guide available on request: “How to Access financial aid ... for Hispanic & Latino Students in Indiana.”

Tiene como misión servir, alentar e integrar a la comunidad Latino-Americana en la zona centro del estado de Indiana.

3. Health
Salud

3.a) Proyecto Salud Action Team
Healthy Communities Initiative
Columbus Regional Hospital

Phone (812) 376-5939

Action Team seeks ways to help Spanish-speaking population with Health related issues.

Es un grupo dedicado a buscar formas de ayudar a la población de habla hispana a resolver sus problemas de salud.

3.b) Volunteers in Medicine

836 Jackson St
Columbus, IN 47201

Hours **M 5pm-8pm (services in Spanish)**
M,W,F 9am-12pm (services in English)
T, Th 3pm-9pm (services in English)

Phone (812) 376-9750

Free primary health care to Bartholomew County residents who are uninsured and at or below 60% median income. Proyecto Salud is offered in conjunction with Healthy Communities Initiative on Monday evenings, making services available to Spanish-speaking persons.

Ofrece asistencia médica gratuita a los residentes del Condado de Bartholomew que no tienen Seguro de Gastos Médicos.

3.c) Edinburgh Family Health Center

911 E. Main Cross St.
Edinburgh, In 46124

Hours M, Tu 8:30am-7pm
 W-F 8:30am- 5pm

Phone (812) 526-9999
 (812) 526-4900

Spanish-speaking

Provides a full service primary care health clinic that specializes in family practice regardless of income, insured, under insured or uninsured status. The clinic provides physical exams, immunizations, lab work, wellness education, family planning, health maintenance and care of acute and chronic health problems. Staff will assist with completion of insurance forms and participates in the Medicare, Medicaid and Hoosier Healthwise programs. For uninsured clients a discounted rate based on household income is offered.

Ofrece asistencia médica a la comunidad en general. Esta clínica otorga descuentos especiales a personas de bajos recursos económicos que se calculan en base sus ingresos.

4. Post Secondary Education and Career Information

Información sobre educación y carreras profesionales para graduados de Secundaria

4.a) High School Guidance Offices

Columbus East High School

230 South Marr Road
Columbus, IN 47201

Hours M-F 8am-3pm

Phone (812) 376-4357

Website www.bcsc.k12.in.us/easths/academics/guidance/index.htm

Columbus North High School

1400 25th Street
Columbus, IN 47201

Hours M-F 8am-3pm

Phone (812) 376-4431

Website www.bcsc.k12.in.us/northhs/guidance/

These guidance departments offer college and career information as well as educational and personal counseling services. With advance notice, arrangements can be made for an interpreter/translator.

Departamento de orientación vocacional en carreras profesionales y estudios superiores.

4.b) The College & Career Exploration Center

4555 Central Avenue, Suite 1200
Columbus, IN 47203

Hours M-F 8am-5pm
Additional hours by appointment

Phone (812) 314-8525

Website www.ccexploration.org

Established to help individuals across south central Indiana develop informed and attainable plans for success in higher education and careers. The Exploration Center is a one-stop clearinghouse providing learners with

accessible information and advisement about colleges and careers. With advance notice, arrangements can be made for an interpreter/translator.

Centro educativo que proporciona orientación vocacional para que las personas de la zona sur del centro del estado de Indiana desarrollen un plan para que tengan éxito en lograr una carrera profesional y estudios superiores.

4.c) C⁴ - Columbus Area Career Connection

1200 Central Ave.
Columbus, IN 47201

Hours M-F 8am-3pm

Phone (812) 376-4240

Website <http://www.bcsc.k12.in.us/c4/>

C⁴ Director Marilyn Metzler
metzlerm@bcsc.k12.in.us
(812) 376-4240

Provides career and technical education skills training to high school students. Programs are organized within ten career clusters including Agriculture Science and Business, Management and Finance, Communications, Computer Technology, Construction Engineering Technology, Engineering Manufacturing, Health Careers, Human Services, Protective Services, and Transportation. With advance notice, arrangements can be made for an interpreter/translator.

Proporciona entrenamiento a los estudiantes de preparatoria para que desarrollen sus capacidades técnicas y profesionales.

5. Legal Services Servicios Legales

5.a) Columbus Human Rights Commission

123 Washington St. #5
Columbus, IN 47201

Hours M-F 8am-5pm
Phone (812) 376-2532

Email humanrights@columbus.in.gov
Website <http://www.columbus.in.gov/chrc-index.html>

Director Arlette Tinsley

Interpreter supplied for FREE and all services are FREE. Meetings available at other locations such as Su Casa.

Leads Columbus in building and maintaining an inclusive community by enforcing the Human Rights Ordinance, educating the public, challenging attitudes and systems that create barriers to equality, empowering community members to advance this mission. Fosters equal opportunity in housing, education, employment, public accommodation, and credit.

Comisión de Derechos Humanos para la población de Columbus.

5.b) Bartholomew Area Legal Aid, Inc.

1971 State Street
Columbus, IN 47201

Hours M-F 9am-5pm
Phone (812) 378-0358
Email bala@iquest.net

Civil legal counseling and representation for low-income individuals. Lawyer referral program refers clients to panel of volunteer attorneys who provide representation in qualifying civil court cases. Client counseling program provides information, support and education to individuals with civil legal issues such as custody, visitation, dissolution, eviction, unsafe housing, and debt collection.

Asesoría y representación legal civil para personas de escasos recursos.

6. General Support and Information
Asistencia e Información en General

6.a) Su Casa Columbus
United Way Center
1531 13th St, Suite G110
Columbus, IN 47201

Hours M-F 9am-5pm
Phone (812) 375-9370
Website www.sucasacolumbus.com

Director Reyna Navarro
Email reynan@sucasacolumbus.com

Strives for successful integration between Latinos and the Bartholomew County community by promoting education, cross-cultural interaction, information exchange, and cultural awareness. Offers referrals for newly arrived Latinos to existing community services. Provides immediate assistance with transportation, temporary housing, and food needs. Other services include enrolling children in school, document translations, English as a Second Language classes, and Spanish Language classes.

Organismo dedicado a proporcionar asistencia a los hispanos recién llegados para que puedan integrarse a la comunidad del condado de Bartholomew.

7. Other
Otros

7.a) Bartholomew County Public Library
536 5th Street
Columbus, IN 47201

Hours M-Th 8:30am-9pm;
F & Sat 8:30am-6pm;
Sun 1pm-4pm (Oct-April)
Phone (812) 379-1255
Website www.barth.lib.in.us

Summer reading club for children, teens & adults, winter reading club for families, bookmobile, circulation of books, records, video and audiocassettes, pamphlets, periodicals, art prints, CDs, CD Roms, and reference materials. Includes reference services, internet access, bilingual materials, children's programs, audio books, and talking books for visually impaired and physically disabled.

Biblioteca pública del condado de Bartholomew.

7.b) Eastside Community Center
421 McClure Road
Columbus, IN 47201

Phone (812) 376-7840

Supports people living in the Eastside of Columbus by providing educational opportunities; developing the economic, social, cultural and environmental conditions of their neighborhood; and promoting the welfare of the community.

Ayuda diversa para los residentes de la zona oriente de la ciudad de Columbus.

7.c) Lincoln-Central Neighborhood Family Center

1039 Sycamore Street
Columbus, IN 47201

Hours M-F 9am-5pm
Phone (812) 379-1630
Email info@lcnfc.org
Website www.lcnfc.org

Organized recreational and leisure activities for youth and their families. Includes instructional classes; family nights; community involvement; computer lab; health screenings; and advocacy.

Actividades recreativas organizadas para los jóvenes y sus familias.

7.d) Foundation for Youth

405 Hope Avenue
Columbus, IN 47201

Phone (812) 372-7867
Website www.foundationforyouth.com

Recreation and athletic programs including skill and character building classes; day, residential and athletic summer camps. Facilities include gymnasium, indoor swimming pool, ball fields.

Club de Niños ... programas recreativos y atléticos.

7.e) Volunteer Action Center

1531 13th St., Ste. 1100
Columbus, IN 47201

Phone (812) 375-2210
Website www.volunteerbartholomew.org

Connects community members with volunteer opportunities.

Centro de voluntariado dedicado a conectar a los miembros de la comunidad con oportunidades para prestar servicios voluntarios.



Center for Teaching & Learning
Supporting learners of all ages
and those who teach them
4555 Central Avenue, Suite 1600
Columbus, IN 47203
(812) 314-8709
www.columbusctl.com



SuCasa Columbus
A cross-cultural bridge between Bartholomew County's
Hispanic and non-Hispanic population
1531 13th Street, Suite G110
Columbus, IN 47201
(812) 375-9370
sucasa@sucasacolumbus.com